



# ORGANISATION SCOLAIRE 2011/2012



**Toutes les données de ce document peuvent être encore modifiées ultérieurement.**

**NOTE :** Ce document contient toutes les informations utiles concernant l'organisation scolaire 2011/2012. Nous vous prions donc de bien vouloir garder ce dossier tout au long de l'année scolaire 2011/2012.

<http://www.regionalschoul-uewersauer.lu/>

<http://www.restena.lu/primaire/harlange>

## **ADRESSES UTILES:**

### **Bureau syndical :**

Président	M. Schroeder Romain Tel : 95 03 48 / Fax : 26 95 06 89	9647 Doncols	Duerfstrooss 65
Vice-présidente	Mme. Schumacher-Brink Chantal Tel : 99 36 45	9639 Boulaide	rue du Lac 19
Vice-président	M. Michels René Tel : 95 86 97	9678 Nothum	um Knupp 21

### **Comité syndical :**

Président	M. Schroeder Romain (délégué de la commune de WINSELER)
Vice-présidente	Mme. Schumacher-Brink Chantal (déléguée de la commune de BOULAIDE)
Vice-président	M. Michels René (délégué de la commune du LAC DE LA HAUTE-SURE)
Membres	M. Koos Marc (délégué de la commune du LAC DE LA HAUTE-SURE) 9689 Tarchamps Heedhaff 93 71 94 Mme. Gaasch Gaby (déléguée de la commune du LAC DE LA HAUTE-SURE) 9635 Bavigne Um Knupp 1 26 44 11 24 M. Daubenfeld René (délégué de la commune de BOULAIDE) 9687 Surré Rue des Romains 23 99 31 99 M. Schmit-Meyers Guy (délégué de la commune de BOULAIDE) 9640 Boulaide 15, rue Romaine 26 91 70 68 M. Majerus Fernand (délégué de la commune de WINSELER) 9647 Doncols Duerfstrooss 32 95 77 41 M. Pauly Charles (délégué de la commune de WINSELER) 9654 Grümmscheid Duerfstrooss 38 95 71 67

### **Secrétariat**

M. Gira Marc Ecole Régionale Harlange 15 rue Mgr. Fallize L- 9655 Harlange  
Tel : 93 70 90 – 241 / Fax : 93 70 90 – 250 Email : [secretariat.harlange@ecole.lu](mailto:secretariat.harlange@ecole.lu)

### **Recette**

Mme. Pauly-Reitz Josiane Administration communale de Winseler 27 Duerfstrooss 9696 Winseler  
Tel: 95 84 74 –21

### **Concierger**

M. Rolles Marc Ecole Régionale Harlange 15 rue Mgr. Fallize L- 9655 Harlange  
Tel: 93 70 90 –219

### **Instructeur de natation**

M. Bintener Carlo Piscine Ecole Régionale Harlange 15 rue Mgr. Fallize L- 9655 Harlange  
Tel: 93 70 90 - 234

### **Inspecteur de l'enseignement fondamental**

M.Masselter Guy Bureau régional Nord, 8, avenue Nic. Kreins L- 9536 Wiltz  
Tel : 26 95 24 21 / Fax : 26 95 24 55 / Email : [guy.masselter@education.lu](mailto:guy.masselter@education.lu) ou [secretariat.nord@inspectorat-men.lu](mailto:secretariat.nord@inspectorat-men.lu)

### **Administrations communales**

#### **Adm.comm. Boulaide**

3 rue de la Mairie

L- 9640 Boulaide

Tel : 99 30 12 / Fax : 99 36 92

#### **Adm.comm. Lac de la Haute-Sûre**

7 Duerfstrooss

L- 9635 Bavigne

Tel : 99 35 54 / Fax : 99 35 53

#### **Adm.comm. Winseler**

17 Duerfstrooss

L- 9696 Winseler

Tel : 95 84 74 / Fax : 95 77 73

# HORAIRES

## Précoce / Früherziehung

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
<b>08.30 – 12.10</b>	Groupe A	Groupe A	Groupe A	Groupe B	Groupe B
<b>14.00 – 16.00</b>	Groupe B	Libre	Groupe B	Libre	Groupe A

## Cycle 1

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
<b>Matin</b>	08.30 – 12.10	08.30 – 12.10	08.30 – 12.10	08.30 – 12.10	08.30 – 12.10
<b>Après-midi</b>	14.00 – 16.00	Libre	14.00 – 16.00	Libre	14.00 – 16.00

## Cycles 2 – 4

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
<b>Matin</b>	08.00 – 08.55	08.00 – 08.55	08.00 – 08.55	08.00 – 08.55	08.00 – 08.55
	08.55 – 09.45	08.55 – 09.45	08.55 – 09.45	08.55 – 09.45	08.55 – 09.45
	09.45 – 10.05	09.45 – 10.05	09.45 – 10.05	09.45 – 10.05	09.45 – 10.05
<b>Récréation</b>	10.05 – 10.25	10.05 – 10.20	10.05 – 10.25	10.05 – 10.20	10.05 – 10.25
	10.25 – 11.15	10.20 – 11.15	10.25 – 11.15	10.20 – 11.15	10.25 – 11.15
	11.15 – 12.10	11.15 – 12.10	11.15 – 12.10	11.15 – 12.10	11.15 – 12.10
<b>Après-midi</b>	14.00 – 14.55	Libre	14.00 – 14.55	Libre	14.00 – 14.55
<b>Récréation</b>	14.55 – 15.05	Libre	14.55 – 15.05	Libre	14.55 – 15.05
	15.05 – 16.00	Libre	15.05 – 16.00	Libre	15.05 – 16.00

Cet horaire prévoit le samedi libre.

# SURVEILLANCE

La surveillance des élèves se fait à tour de rôle par les membres du personnel enseignant. La surveillance est assurée à l'entrée du bâtiment scolaire et dans la cour de récréation:

- pendant les 10 minutes qui précèdent le commencement des cours (matin et après-midi)
- pendant les récréations

A la fin des cours, les enseignants veillent à ce que tous les élèves quittent le bâtiment scolaire. Les enseignants, figurant sur le plan de surveillance, surveillent également les élèves à l'arrivée et au départ du bus scolaire.

# COMITE D'ECOLE

---

Le comité se présente comme suit:

Président: Kass Jacques  
Lentz Carmen  
Marth David  
Schroeder Nadine

Il est créé dans chaque école un comité d'école qui a les missions suivantes:

1. élaborer une proposition d'organisation de l'école;
2. élaborer un plan de réussite scolaire et participer à son évaluation
3. élaborer une proposition sur la répartition du budget de fonctionnement alloué à l'école;
4. donner son avis sur toute question qui concerne le personnel de l'école ou sur lequel la commission scolaire le consulte;
5. déterminer les besoins en formation continue du personnel;
6. organiser la gestion du matériel didactique et informatique de l'école;
7. approuver l'utilisation du matériel didactique conformément à l'article 11.

Le président du comité d'école a pour attributions:

1. de présider, de préparer et de coordonner les travaux du comité d'école;
2. de veiller, ensemble avec l'inspecteur d'arrondissement, au bon fonctionnement de l'école et d'animer et de coordonner le travail des équipes pédagogiques;
3. d'assurer les relations avec les autorités communales et nationales;
4. d'assurer les relations avec les parents d'élèves;
5. d'assurer les relations avec l'organisme qui assure l'encadrement socio-éducatif des élèves et avec l'équipe médico-socio-scolaire;
6. d'accueillir les remplaçants des enseignants et d'organiser l'insertion des nouveaux élèves;
7. de coordonner les plans horaires des différents enseignants;
8. de rassembler les données concernant les élèves fournies par les titulaires de classe;
9. d'informer le bourgmestre ou son délégué de toute absence d'élève dont le motif n'est pas reconnu valable;
- 10. d'accorder les dispenses de fréquentation scolaire pour une durée dépassant une journée, dans la limite de l'article 17 de la législation relative à l'obligation scolaire;**
11. de collaborer avec l'Agence pour le développement de la qualité de l'enseignement dans les écoles.

## COORDINATEURS DE CYCLE

---

Cycle 1: Frising Nadine  
Cycle 2: Lentz Danielle  
Cycle 3: Marth David  
Cycle 4: Kass Jacques

Le coordinateur de cycle assure les tâches de coordination et représente l'équipe ou les équipes d'un cycle d'apprentissage auprès du comité d'école et auprès des parents, auprès de l'équipe multiprofessionnelle et du personnel qui assure l'accueil socio-éducatif.

Il promeut la coopération entre les membres de l'équipe pédagogique ou des équipes pédagogiques d'un cycle et assure la recherche de la continuité et de la cohérence des apprentissages des élèves.

Il convoque les réunions de l'équipe pédagogique ou des équipes pédagogiques du cycle d'apprentissage conformément à l'article 2. Il fixe l'ordre du jour, dirige les réunions et documente les décisions adoptées.

Les quatre coordinateurs de cycle d'une école se concertent régulièrement avec le comité d'école pour piloter l'ensemble de l'école conformément au plan de réussite scolaire et pour assurer la continuité du matériel didactique utilisé ainsi que la cohérence de l'évaluation des apprentissages tout au long des quatre cycles d'apprentissage.

# LES REPRESENTANTS DES PARENTS D'ÉLÈVES

---

Le partenariat entre les enseignants et les parents constitue sans aucun doute un des éléments clés de la réforme scolaire. Les représentants sont en contact avec le président et les membres du comité d'école et œuvrent ensemble avec l'équipe pédagogique dans l'intérêt des enfants. Des réunions sont régulièrement organisées pour s'échanger sur des questions d'ordre général et planifier des actions concrètes. Les représentants sont aussi impliqués dans l'élaboration du plan de réussite scolaire.

**En octobre 2011 devront être organisées à nouveau les élections des représentants des parents d'élèves à l'école.**

## Membres de la commission parentale actuelle:

Nom	Numéro de téléphone	Adresse email
Ewen Michelle	621234201	<a href="mailto:michewen@pt.lu">michewen@pt.lu</a>
Feltus Romain	621294004	<a href="mailto:rfeltus@pt.lu">rfeltus@pt.lu</a>
Gallion Sandra	621506196	<a href="mailto:walterp@pt.lu">walterp@pt.lu</a>
Gaspar Mireille	661447341	<a href="mailto:mireile@pt.lu">mireile@pt.lu</a>
Gaudront Marc	993447	<a href="mailto:gaudront@pt.lu">gaudront@pt.lu</a>
Gira Marc	691957711	<a href="mailto:mgira07@pt.lu">mgira07@pt.lu</a>
Scholzen John	691783476	<a href="mailto:mijoe@pt.lu">mijoe@pt.lu</a>

## COMMISSION SCOLAIRE

---

Président: Monsieur Schroeder Romain de Doncols

### Six membres nommés par le Syndicat de Communes:

1. Monsieur Schmit Guy de Boulaide
2. Madame Schumacher Chantal de Boulaide
3. Monsieur Mertens Daniel de Harlange
4. Madame Schintgen Josette de Kaundorf
5. Monsieur Esch Roland de Winseler
6. Monsieur Stelmes Aloyse de Noertrange

### Trois représentants du personnel des écoles :

1. Monsieur Kass Jacques
2. Monsieur Marth David
3. Monsieur Mersch Christophe

### Trois représentants des parents d'élèves:

1. Monsieur Gaudront Marc de Harlange
2. Monsieur Feltus Romain de Watrange
3. Monsieur Scholzen John de Noertrange

## Missions de la commission scolaire

Sans préjudice des attributions prévues dans d'autres articles, la commission scolaire a pour mission:

- de coordonner les propositions concernant l'organisation des écoles et les plans de réussite scolaire et de faire un avis pour le comité du Syndicat de Communes
- de faire le suivi de la mise en œuvre de l'organisation scolaire et des plans de réussite scolaire
- de promouvoir les mesures d'encadrement périscolaire en favorisant l'information, les échanges et la concertation entre les parents, le personnel intervenant dans les écoles et les services et organismes assurant la prise en charge des élèves en dehors de l'horaire scolaire normal
- d'émettre un avis sur les rapports établis par l'Agence pour le Développement de la qualité de l'enseignement dans les écoles et de porter à la connaissance du bureau du Syndicat de Communes tout ce qu'elle juge utile ou préjudiciable aux intérêts de l'enseignement fondamental
- d'émettre un avis sur les propositions concernant le budget des écoles
- de participer à l'élaboration de la conception, de la construction ou de la transformation des bâtiments scolaires



**Maison Relais Harel**

Structure d'accueil de jour

15 rue Mgr Fallize

L-9655 Harlange

T +352 621547778  
93 70 90 – 215  
direction.rhar@elisabeth.lu  
www.elisabeth.lu

---

## **Jours de fermeture 2011 de la MAISON RELAIS**

Chers parents,

Nous tenons à vous informer que la Maison Relais Harel restera fermée les jours suivants:

- Lundi, le 25 avril Lundi de Pâques
- Mardi, le 01 mai Fête du travail
- Jeudi, le 02 juin Ascension
- Lundi, le 13 juin Lundi de Pentecôte
- Jeudi, le 23 juin Fête nationale
- Lundi, le 15 août Assomption
- Mardi, le 01 novembre Toussaint
- Vacances de Noël du 24 décembre 2011 au 01 janvier 2012

Merci

L'équipe éducative

Pour plus d'informations concernant la Maison Relais Harel, veuillez consulter leur site Internet

<http://rhar.elisabeth.lu/>



# maison relais harel

structure d'accueil de jour



*Kommt an eis Vélosschoul!*

Kontaktaten zur Einschreibung in die "Vélosschoul":

**inscription.rhar@elisabeth.lu**

**Mobiltelefon: 621 54 77 78**

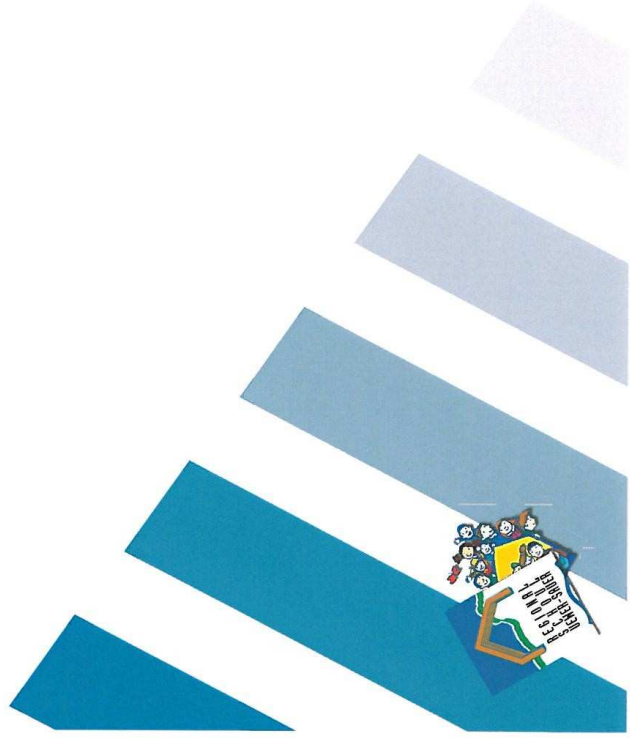
Weitere Informationen finden sie auf:

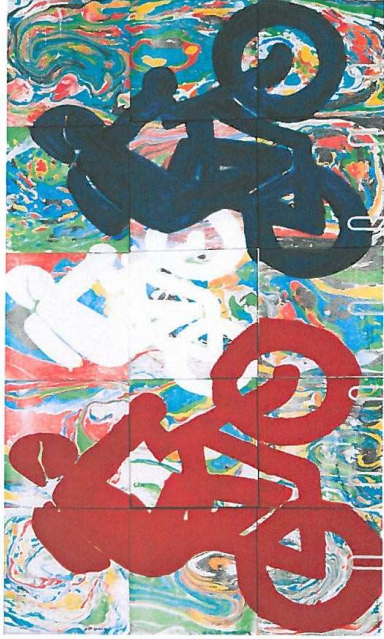
**<http://rhar.elisabeth.lu>**

  
LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Santé  
Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation  
professionnelle  
Ministère de la Famille et de l'Intégration  
Département ministériel des Sports

  
**elisabeth**  
am sozialen dëngscht zu Etrebberg

Maison Relais Harel • 15, rue Mgr. Fallize • L-9655 Harlange





### Projekt „Vélosschoul“ in der Maison Relais Harel

Im Rahmen der Förderung von Bewegung möchten wir in der Maison Relais Harel und gleichzeitig in der Region einen neuen Schwerpunkt setzen. Das Projekt richtet sich an alle Kinder der „Ecole régionale de Harlange“ welche im „Cycle 3-4“ eingeschrieben sind.

Die „Vélosschoul“ findet nachmittags in der Maison Relais Harel statt und wird von einem speziell geschulten Erzieherteam geleitet. Für die Dauer des Aufenthaltes in der „Vélosschoul“ sind die Kinder in der Maison Relais eingetragten.

Das Projekt bietet den Kindern die Möglichkeit sich weiterzuentwickeln und Erfahrungen in spezifischen Bereichen zu sammeln.

Unsere „Vélosschoul“ zielt darauf ab, die Öffentlichkeit, die Gemeinden, die Eltern, die Lehrer und Erzieher sowie die Kinder für das Thema Sicherheit zu sensibilisieren und die Wichtigkeit der Bewegung im Alltag der Kinder zu unterstreichen.



### Zielsetzung:

- Schulung im Bereich Sicherheit
- Schulung im Bereich Technik
- Spass am Sport
- Gruppendynamik stärken

Mit unserem Projekt „Vélosschoul“ wollen wir die Kompetenzen der Kinder auf folgenden Ebenen fördern und erweitern:

- Selbstwertschätzung
- Geschicklichkeit
- Bewegung und Ausdauer
- Koordination
- Rücksichtnahme
- Sicherheit
- Verantwortung
- Reaktionsvermögen
- Kooperation
- Gleichgewichtssinn
- Sinneserfahrung, Sinneswahrnehmung
- Technisches Wissen, Aufbau eines Fahrrads





## **Fiche d'inscription**

Par la présente je désire inscrire mon enfant

NOM : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

PRÉNOM :

à la « Veloschoul » de la Maison Relais Harel

à partir du 19 septembre 2011

pour les

☐ mardis de 14.00-16.00

☐ jeudis de 14.00-16.00

\_\_\_\_\_  
Date et signature du responsable

# REPARTITION DES CLASSES

## CYCLE 1

*Éducation Précoce/ Éducation Préscolaire*

*(sauf erreur ou omission)*

<b>TEAM A</b>	<b>Frising Nadine</b> <i>Tel : 993389</i>	<b>Weigel Carole</b>	<b>Schroeder Nadine</b> <i>Tel : 993389</i>
Makani-Mamonekene Lohan (groupe A)			Neugebauer Pit (groupe A)
Nicks Misch (groupe A)			Vitorino Costa Tatiana (groupe A)
Weiler Anne (groupe A)			Zweber Lara (groupe A)
Weiler Théid (groupe A)			Cimiotti Noah (groupe B)
Cardoso Coelho Raphaël (groupe B)			Diele Laura (groupe B)
Chevigné Nataël (groupe B)			Noll Manu (groupe B)
Remiche Kiara (groupe B)			Biver Anouk
Chaffette Darwin			Hottua Jamie
Closter Annalena			Lanners Aline
Closter Sara			Pavlovic Tom
Doornbos Leanna			Schroeder Léini
Weber Sébastien			Alf Sheryl
Dhur Liv			Güler Soraya
Gira Tina			Koos Jim
Kieffer Philippe			Nicolas Tommy
Kripps Sam			Peschon Lisa
Lorang Lena			Scholzen Léa
Nicolai Enza			Schon Yanis
Peneda Costa Andreia			Schumacher Elena
Susic Ariana			

<b>TEAM B</b>	<b>Schon Edith</b> <i>Tel : 937090-235</i>	<b>Koeune Christiane</b>	<b>Brachmont Jenny</b> <i>Tel : 937090-237</i>
Agovic Din (groupe A)			Bohy Cédric (groupe B)
Berg Nicolas (groupe A)			Caas Manu (groupe B)
Goudembourg Tom (groupe A)			Chevigné Eva (groupe B)
Hermes Lynn (groupe A)			Kieffer Amelie (groupe B)
Mercier Lauralyne (groupe A)			Lorang Sarah (groupe B)
Rolles Lilly (groupe A)			Parol William (groupe B)
Da Costa Silva Tiago Filipe			Goerres Sharon
Reinert Leyla			Rukundo Alain
Serra Barbara			Schon Angie
Aitou Célia			Stemper Christophe
Ersfeld Linda			Daman Noel
Jung Joy			Gulyayev Arroteia Gemini
Mathieu Virgile Olivier			Leunessen Sarah
Noll Alice			Scheuer Yana
Peiffer Fabian			Schweich Jos
Stelmes Fränz			Tessier Eglantine
Strasser Joé			Valentim Lopes Rodrigo

<b>TEAM B</b>	<b>Reuter Félicie</b> <i>Tel : 937090-236</i>	
	Barroso Braz Marina Freis Ben Pompei Marco Theis Rik Tholl Luna Warmerdam Loris	Bauvir Lou Defays Chris Kaboth Tamara Meyers Laura Reinart Damien Steichen Ashley

<b>TEAM C</b>	<b>Wintquin Nadine</b> <i>Tel : 937090-238</i>	<b>Poste vacant</b>	<b>Maroldt Michelle</b> <i>Tel : 937090-239</i>
	Corydon Maxime (groupe A) Faveaux Madyson (groupe A) Kaboth Cheyenne (groupe A) Matzkowiak Jérémy (groupe A) Hut Jamie Medernach Kilian Schmitz Nina Wang Lucie Adamik Michelle Closter Joël Faljic Adin Hinck Noah Lagrand Tania Müller Svenja Remiche Luca		Guth Jason (groupe A) Nicolai Vaila (groupe A) Weiler Jil (groupe A) Alves Oliveira Rodrigues Otavio Groeber Liz Hoffmann Louis Post Christophe Agovic Aida Bohy Kimberly Charlet Yanis Chevigné Iris Clesen Liz Jeribhai Henry Pierce Kettenmeyer Lex Schwickert Pia

## CYCLE 2

*1ère et 2ème année d'études*

*(sauf erreur ou omission)*

<b>TEAM A</b>	<b>Berg Jo</b> <i>Tel : 937090-205</i>	<b>Mayérus Vanessa</b>	<b>Kratzenberg Tania</b> <i>Tel : 937090-204</i>
	Barbié Virgile		Aitou Uli
	Bret Arnaud		Bissener Emilie
	Da Silva Pereira Nelson		Damas Pereira Claudio
	Feiereisen Noémie		Ernzer Hannah
	Flammant Norah		Giver Dean
	Giebels Frédérique		Keiser Felix
	Güler Can		Koos Finnja
	Koeune Lex		Koos Jos
	Loes Sina		Lisch Daniel
	Majerus Luca		Mehmetzade Eltaj
	Pierret Coline		Negrini Chloé
	Ruspicioni Aurelio		Schmit Anne
	Stemper Luana		Suchomel Steve
	Wang Louis		Thill Sam
	Wenzel Lucas		Weiler Jil

<b>TEAM B</b>	<b>Lentz Carmen</b> <i>Tel : 937090-202</i>	<b>Mayérus Vanessa</b>	<b>Huberty Annick</b> <i>Tel : 937090-208</i>
	Cardoso Coelho Alexandre		Bibani Aymen
	Chaffette Kylian		Claessens Georges
	Charlier Lena		Demishaj Shila Rosa
	Day Loan		Dias Rodrigues Dylan
	De Sousa Morais Nicole		Gallion Luca
	Gallion Leon		Hansen Aline
	Jans Ryan		Hoffmann Jyll
	Kreb Ana		Koch Lynn
	Leunessen Félix		Krier Pit
	Lorent Shannon		Lisboa Correia Stéphanie
	Pletschette Kim		Tholl Lynn Sue
	Reuter Max		Turmes Frank
	Schöntgen Sam		Weisgerber Lynn
	Simon Valentin		Wio Gina
	Weiler Ly		
	Fernandes Luis Ricardo		

<b>TEAM C</b>	<b>Lentz Danielle</b> <i>Tel : 937090-203</i>	<b>Mayérus Vanessa</b>	<b>Allard Nathalie</b> <i>Tel : 937090-207</i>
	Albers Sven		Bertemes Nora
	Antony Abigail		Fekete Céline
	Biver Lou		Greth Pier
	Czekanowicz Lenia		Huberty Lise
	Faveaux Malycia		Lobo Goncalves Melanie
	Gaudront Alexa		Mercier Mattéo
	Hut Luke		Miller Nicole
	Jung Luca		Reichling Lana
	Kohnen Estelle		Rukundo Sarah
	Lanners Adrien		Schmitz Dan
	Makani Anaëlle		Schumacher Fiona
	Martins Yann		Schweich Max
	Matos Dias André		Wenzel Ethan
	Nicks Tim		Winkin Cédric
	Pierret Clara		
	Swynghedauw Logan		

## **CYCLE 3**

*3ème et 4ème année d'études*

*(sauf erreur ou omission)*

<b>TEAM A</b>	<b>Marth David</b> <i>Tel : 937090-213/212</i>	<b>Barbel Nadine</b>	<b>Hendriks Carmen</b> <i>Tel : 937090-212/213</i>
	Biever Edin		Albers Lynn
	Bissener Pol		Copet Charlotte
	Cardoso Coelho Beatriz		Day Emma
	Civic Nadia		Faveaux Manon
	Eeckels Francisca		Gallion Laurent
	Franck Joe		Giver Delia
	Gosman Nicolas		Godefroid Vicky
	Huberty Laura		Jeribhai Llewellyn George
	Leunessen Lynn		Kieffer Nik
	Link Noémie		Krier Ben
	Mersch Enya		Leyder Philippe
	Messineo Noah		Matos Dias Marisa
	Perazzelli Naima		Munhoven Kim
	Poos George		Neves David Sara
	Scheuer Lenn		Peiffer Isabelle
	Stoffel Emil		Peneda Costa Daniela
	Wildanger Gil		Sabus Max
			Schintgen Michel
			Schmit Conny
			Schwickert Sandra



<b>TEAM B</b>	<b>Kardelen Ufuk</b> <i>Tel : 937090-300</i>	<b>Glod Danielle</b>	<b>Neu Isabelle</b> <i>Tel : 937090-302</i>
	Alves Oliveira Rodrigues		Becker Dean
	Odair		
	Claessens Clémence		Carvalho Fiona
	Daman Lee		Eiffes Sally
	Fellens Jo		Giebels Lucas
	Forget Julien		Gremling David
	Gallion Laura		Hasanovic Adin
	Hoffmann Guillaume		Igel Noémi
	Nguyen Quang Jo		Jeribhai Amy Mathilde
	Nijenhuis Tamara		Koeune Jeff
	Schreiner Nicolas		Lorang Jo
	Theis Lena		Meyers Lex
	Weisgerber Joé		Moonen Kelly
	Weissen Mel		Schon Lina
	Wenzel Cassie		Simon Thomas
	Wio Numa		Stelmes Sam

<b>TEAM C</b>	<b>Marques Jenny</b> <i>Tel : 937090-306</i>	<b>Glod Danielle</b>	<b>Leyder Martine</b> <i>Tel : 937090-304</i>
	Clausse Luana		Baum Nicolas
	Copet Thibault		Billa Joshua
	Costa Silva Ana Beatriz		Crochet Audrey
	Jakobs Pit		Defays Colin
	Martins Tim		Delosch Lara
	Mercier Loick		Gaspar Charel
	Meyers Claire		Huberty Lara
	Nicolas Shanna		Jeangoût Dominique
	Pereira Marina		Miller Sophie
	Priem de Carvalho Steve		Reiles Joé
	Remy Anna		Schroeder Nöckel
	Stemper Sylvia		Tessier Camille
	Swynghedauw Steven		Thelen Mike
	Theis Lisi		Van Goor Noa
	Thill Mélodie		

## CYCLE 4

5ème et 6ème année d'études

(sauf erreur ou omission)

<b>TEAM A</b>	<b>Pauly Manon</b> <i>Tel : 937090-228</i>	<b>Poste vacant</b>	<b>Kass Jacques</b> <i>Tel : 937090-226</i>
	Deprez Ralf		Bausch Sven
	Ernzer Jona		Billa Cheyenne
	Fekete Cedric		Clausse Larissa
	Feltus Susi		Crochet Anouk
	Igel Max		Damas Pereira Débora Marlene
	Iovino Ornella		Doornbos Tabea
	Keiser Misch		Esch Jo
	Koeune Jo-Ann		Fautsch Marie
	Koos Vicky		Flammang Jeff
	Kreb Eric		Gelhausen Tom
	Lisboa Correia Dany		Hinck Thierry
	Medernach Chris		Loos Sara
	Mersch Gary		Lorang Christophe
	Moos Jack		Lotzkes Marja
	Pascolo Chris		Mercier Logan
	Pierret Aimeric		Scharlé Melanie
	Schannes Camille		Warmerdam Joé
	Schmit Liz		Weiler Chris
	Schreiner Anouk		
	Schroeder Jil		
	Stoffel Leo		

<b>TEAM B</b>	<b>Neu Nicole</b> <i>Tel : 937090-233</i>	<b>Gira Danièle</b>	<b>Burggraff Luc</b> <i>Tel : 937090-230</i>
	Anglade Steve		Albers Jos
	Badic Anes		Alves Oliveira Odalicia
	Bellaut Guy		Anglade Stanley
	Crochet Emmeline		Barbel Hannah
	Faljc Amar		Baudelet Lindsay
	Feltus Pit		Gaudront Jerry
	Greth Charel		Godefroid Virginie
	Grotz Anne-Marie		Gulyayev Arroiteia Sascha
	Hansen Lucie		Hansen Victoria
	Jeangoût Maxhime		Krier Isabelle
	Kohl Florian		Leyder Aline
	Maquille Kim		Mertens Ben
	Müller Benjamin		Michel Benjamin
	Negrini Lucas		Quirin Sam
	Peiffer Vanessa		Rodrigues Cristiana
	Raffaelli Antoine		Schmitz Jérôme
	Rodrigues Dias Melanie		Steies Dana
	Rodrigues Sabrina		Thill Max
	Schannes Sarah		
	Thommes Nadine		

<b>TEAM C</b>	<b>Schroeder Karin</b> <i>Tel : 937090-227</i>	<b>Gira Danièle</b>	<b>Lieffrig-Karier Joelle</b> <i>Tel : 937090-229</i>
	Alf Kim		Becker Dana
	Bauvir Victor		Bret Céline
	Claessens Arthur		Elens Jerry
	Delosch Tim		Fekete Kimberley
	Gaspar Mil		Gantrel Viviane
	Hottua Léon		Hoffmann Bernard
	Jakobs Jill		Kettenmeyer Sara
	Lullingen Kim		Klee Wilja
	Maquille Ben		Logtenberg Lynn
	Mathieu Alix		Molitor Shawnee Mary
	Peiffer Mandy		Moonen Vicky
	Pletschette Joy		Reiles Laure
	Remy Daniel		Spautz Yannick
	Rukundo Bella		Van Goor Lenny
	Scholzen Joé		Walsdorf Rebecca
	Schon Nik		Wildanger Tim
	Simon François		
	Tholl Linnea		
	Wiesen Tammy		
	Winkin Maurice		

## LISTE TELEPHONIQUE INTERNE

Allard Nathalie	937090- 207	Cycle 2
Barbel Nadine	937090- 212/213	Cycle 3
Berg Jo	937090- 205	Cycle 2
Brachmont Jennifer	937090- 237	Cycle 1
Burggraff Luc	937090- 230	Cycle 4
Frising Nadine	993389	Cycle 1
Gas Sarah	937090- 238/239	Cycle 1
Gira Danièle	937090- 230/233 - 227/229	Cycle 4
Glod Danielle	937090- 304/306 – 300/302	Cycle 3
Hendriks Carmen	937090- 212/213	Cycle 3
Huberty Annick	937090- 208	Cycle 2
Kardelen Ufuk	937090- 300	Cycle 3
Kass Jacques	937090- 226	Cycle 4
Koeune Christiane	937090- 235/237	Cycle 1
Lentz Carmen	937090- 202	Cycle 2
Lentz Danielle	937090- 203	Cycle 2
Leyder-Heck Martine	937090- 304	Cycle 3
Lieffrig-Karier Joelle	937090- 229	Cycle 4
Maroldt Michelle	937090- 239	Cycle 1
Marques Jenny	937090- 306	Cycle 3
Marth David	937090- 213/212	Cycle 3
Neu Isabelle	937090- 302	Cycle 3
Neu-Lorang Nicole	937090- 233	Cycle 4
Nicks-Kratzenberg Tania	937090- 204	Cycle 2
Pauly Manon	937090- 228	Cycle 4
Petitnicolas-Weigel Carole	993389	Cycle 1
Reuter Félicie	937090- 236	Cycle 1
Schon-Klein Edith	937090- 235	Cycle 1
Schroeder Karin	937090- 227	Cycle 4
Schroeder Nadine	993389	Cycle 1
Wintquin Nadine	937090- 238	Cycle 1

# TRANSPORT SCOLAIRE

## Précoce / Früherziehung

A partir de la rentrée scolaire 2011/2012, les élèves fréquentant l'éducation précoce pourront également utiliser le transport scolaire du cycle 1, à condition toutefois d'avoir rempli les conditions suivantes :

- l'enfant doit être âgé de 4 ans
- les parents doivent adresser une demande écrite au syndicat de communes

Le syndicat de communes n'autorisera les enfants à prendre le bus lorsque la capacité des bus le permettra. Dans tous les autres cas, les parents doivent organiser eux-mêmes le transport pour les enfants du précoce.

## CYCLE 1

BUS 1		Noertrange, Grümmscheid, Schleif, Pommerloch, Doncols, Sonlez, Tarchamps, Watrange, Harlange			
Voyages Kayser S.A.		Aller/matin	Aller/après-midi	Retour/matin	Retour/après-midi
Noertrange "Paalsbau"		08.00	13.30	12.44	16.34
Noertrange "An Heirich"		08.00	13.30		
Noertrange "op der Hekt"				12.44	16.34
Grümmscheid		08.05	13.35	12.39	16.29
Schleif		08.08	13.38	12.36	16.26
Pommerloch "Station Aral"		08.13	13.43	12.31	16.21
Pommerloch "Station Total"					
Doncols "Duerfstrooss"		08.17	13.47	12.27	16.17
Doncols "bei der Kiirch"		08.19	13.49	12.25	16.15
Doncols "um Weschbur"		08.20	13.50		
Doncols "Koffergaass"				12.24	16.14
Sonlez		08.21	13.51	12.23	16.13
Tarchamps		08.25	13.55	12.19	16.09
Watrange		08.27	13.57	12.17	16.07
Harlange		08.29	13.59	12.15	16.05
BUS 2		Berlé, Winseler, Pommerloch (rendez-vous avec le bus de Noertrange)			
Voyages Kayser S.A.		Aller/matin	Aller/après-midi	Retour/matin	Retour/après-midi
Berlé		08.00	13.30	12.44	16.34
Winseler		08.06	13.36	12.38	16.28
Pommerloch "Station Aral"		08.13	13.43	12.31	16.21
Pommerloch "Station Total"					
BUS 3		Surré, Baschleiden, Boulaide			
Frisch Rambrouch Autocars S.A.		Aller/matin	Aller/après-midi	Retour/matin	Retour/après-midi
Surré		08.10	13.40	12.30	16.20
Baschleiden		08.15	13.45	12.25	16.15
Boulaide		08.20	13.50	12.20	16.10
Harlange		08.25	13.55	12.15	16.05

<b>BUS 4</b>	<b>Liefrange, Kaundorf, Mecher, Nothum, Bavigne, Harlange</b>		
<b>Michels Marcel</b>			
	Aller/matin	Aller/après-midi	
Liefrange	08.00	13.30	
Kaundorf	08.07	13.37	
Mecher			
Nothum "Beim Veräinssal"	08.12	13.42	
Nothum "Am Duerf"	08.13	13.43	
Nothum "Kaundorferstrooss"	08.15	13.45	
Bavigne	08.20	13.50	
Harlange	08.29	13.59	
		Retour/matin	Retour/après-midi
Liefrange		12.44	16.34
Kaundorf		12.37	16.27
Mecher			
Nothum "Am Duerf"		12.32	16.22
Nothum "Beim Veräinssal"		12.31	16.21
Nothum "Kaundorferstrooss"		12.29	16.19
Bavigne		12.24	16.14
Harlange		12.15	16.05

## CYCLES 2-4

<b>BUS 1</b>	<b>Noertrange, Grümmscheid, Schleif, Sonlez, Watrange, Harlange</b>			
<b>Frisch Rambrouch Autocars S.A.</b>				
	Aller/matin	Aller/après-midi	Retour/matin	Retour/après-midi
Noertrange "Paalsbau"	7.30	13.30	12.40	16.30
Noertrange "An Heirich"	7.30	13.30		
Noertrange "op der Hekt"			12.40	16.30
Grümmscheid	7.34	13.34	12.36	16.26
Schleif	7.39	13.39	12.31	16.21
Sonlez	7.48	13.48	12.22	16.12
Watrange	7.53	13.53	12.17	16.07
Harlange	7.55	13.55	12.15	16.05
<b>BUS 2</b>	<b>Bohey, Doncols, Tarchamps, Harlange</b>			
<b>Frisch Rambrouch Autocars S.A.</b>				
	Aller/matin	Aller/après-midi	Retour/matin	Retour/après-midi
Bohey	7.44	13.44	12.26	16.16
Doncols "Duerfstrooss"	7.45	13.45	12.25	16.15
Doncols "bei der Kiirch"	7.46	13.46	12.24	16.14
Doncols "um Weschbur"	7.47	13.47		
Doncols "Koffergaass"			12.23	16.13
Tarchamps	7.52	13.52	12.18	16.08
Harlange	7.55	13.55	12.15	16.05



BUS 3	Winseler, Nothum, Berlé, Pommerloch, Harlange			
Voyages Kayser S.A.				
	Aller/matin	Aller/après-midi	Retour/matin	Retour/après-midi
Winseler	7.27	13.27	12.43	16.33
Winseler "bei der Gemeng"	7.28	13.28	12.42	16.32
Nothum "Am Duerf"	7.36	13.36	12.34	16.24
Nothum "Beim Veräinssal"	7.36	13.36	12.34	16.24
Berlé	7.40	13.40	12.30	16.20
Pommerloch "Total"	7.42	13.42		
Pommerloch "Aral"			12.28	16.18
Harlange	7.55	13.55	12.15	16.05
BUS 4	Liefrange, Kaundorf, Nothum, Bavigne, Harlange			
Michels Marcel				
	Aller/matin	Aller/après-midi	Retour/matin	Retour/après-midi
Liefrange	7.24	13.24	12.46	16.36
Kaundorf	7.32	13.32	12.38	16.28
Nothum "Kaundorferstrooss"	7.38	13.38	12.32	16.22
Bavigne	7.44	13.44	12.26	16.16
Harlange	7.55	13.55	12.15	16.05
BUS 5	Mecher, Harlange			
Warmerdam-Schloesser G.				
	Aller/matin	Aller/après-midi	Retour/matin	Retour/après-midi
Mecher	7.45	13.45	12.25	16.15
Harlange	7.55	13.55	12.15	16.05
Les enfants fréquentant le cycle 4 (5ème et 6ème année d'études) seront transportés par "Warmerdam-Schloesser" à Nothum "Beim Veräinssal", ou ils prendront le bus 3 "Voyages Kayser S.A.)				
Mecher	7.31	13.31	12.39	16.29
Nothum	7.36	13.36	12.34	16.24
BUS 6	Surré, Boulaide, Harlange			
Frisch Rambrouch Autocars S.A.				
	Aller/matin	Aller/après-midi	Retour/matin	Retour/après-midi
Surré "Montée St.Hubert"	7.38	13.38	12.32	16.22
Surré "Rue du Moulin"	7.40	13.40	12.30	16.20
Surré "Rue du Pont"	7.41	13.41	12.29	16.19
Boulaide	7.48	13.48	12.22	16.12
Harlange	7.55	13.55	12.15	16.05
BUS 7	Baschleiden, Flebour, Harlange			
Frisch Rambrouch Autocars S.A.				
	Aller/matin	Aller/après-midi		
Baschleiden "Bei der Kiirch"	7.44	13.44	-	
Baschleiden "Am Agang"	7.47	13.47	-	
Flebour	7.50	13.50	-	
Harlange	7.55	13.55		
			Retour/matin	Retour/après-midi
Harlange			12.15	16.05
Baschleiden "Bei der Kiirch"			12.22	16.12
Baschleiden "Am Agang"			12.25	16.15
Flebour			12.27	16.17

# INFORMATIONS CONCERNANT LE TRANSPORT SCOLAIRE

---

Numéros de téléphone des entreprises de transport :

Frisch Rambrouch Autocars S.A.	8805 Rambrouch	26 61 66-1
Voyages Kayser S.A.	9636 Berlé, 10, um Bierg	95 88 06
Michels Marcel	9678 Nothum, 2, Beiwenerstrooss	95 87 03
Warmerdam-Schloesser Georgette	9669 Mecher, 19, Duerfstrooss	99 35 39

Pendant les trajets du transport scolaire, les chauffeurs des bus assurent la surveillance. **A ce sujet, nous tenons à vous informer que nous ne tolérerons aucun manque de discipline dans les bus.** Après un premier avertissement par écrit, l'élève fautif sera interdit de l'utilisation du transport scolaire pendant une période déterminée en cas de récidive. Nous espérons pouvoir compter sur votre compréhension.

**Le syndicat fournit gratuitement des titres de transport – JUMBOKAART – à tous les enfants fréquentant l'école régionale Uewersauer. A cet effet, nous vous prions de bien vouloir remplir le formulaire en annexe et de le retourner avec une photo passeport de votre enfant à l'enseignant de votre enfant lors de la rentrée scolaire 2011/2012.**



**DEMANDE EN OBTENTION OU D'UN DUPLICATA  
D'UN ABONNEMENT ANNUEL POUR JEUNES GENS « JUMBOKAART »**

**(demande à remplir en lettres d'imprimerie majuscules)**

**A. IDENTITE DU TITULAIRE**

NOM

PRENOM  NE(E) LE     
Année Mois Jour

**A REMPLIR EN CAS DE MINEUR :**

Nom du tuteur

Prénom du tuteur

DOMICILE     
Code postal Localité

N°  RUE

**B. DETAILS CONCERNANT LA « JUMBOKAART »**

Le titulaire demande ☐ la **DELIVRANCE** (\*)

**DATE DE DEBUT DE VALIDITE**

JOUR	MOIS	ANNEE
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

La « JUMBOKAART » est émise dans un délai maximum de 8 jours à compter de la date de la remise de la demande, ce jour non compris. Le timbre à date du bureau ayant accepté la demande fait foi.

☐ un **DUPLICATA** (\*) Cause : ☐ perte / vol (\*) ☐ détérioration (\*)

**C. PIECES JOINTES A LA DEMANDE / AUTRES INDICATIONS**

☐ une photographie récente (\*) ☐ une pièce justifiant le paiement de l'allocation familiale ou (\*)  
(pour les jeunes ayant atteint ou dépassé l'âge de 20 ans)  
☐ le titulaire figure sur le listing des allocations familiales (\*)

☐ une déclaration de perte ou de vol (\*) ☐ la « JUMBOKAART » originale détériorée (\*)  
☐ un certificat d'inscription à l'Université de Luxembourg (\*)

**D. DECLARATIONS**

Je certifie que les données ci-dessus correspondent à la vérité.

Je déclare avoir pris connaissance des conditions d'utilisation de la « JUMBOKAART » et accepte en particulier que, conformément aux règlements tarifaires en vigueur, la « JUMBOKAART » est retirée en cas d'infraction tarifaire et en cas de comportement inconvenant.

Pièce d'identité ☐ Carte d'identité ☐ Passeport ☐ Autre

N°  délivré(e) le  par

Date:  Signature du demandeur:

(\*) marquer d'une croix la case qui convient

Au cas où votre enfant souhaite changer occasionnellement de bus, veuillez prévenir le secrétariat de l'école en utilisant le formulaire en annexe :

**Ecole Régionale Uewersauer**

15, rue Mgr.Fallize

L- 9655 Harlange

Tel: 93 70 90 -241

Fax: 93 70 90 – 250

Email: [secretariat.harlange@ecole.lu](mailto:secretariat.harlange@ecole.lu)

**DEMANDE DE CHANGEMENT D'ARRÊT**

*(Ce formulaire complété doit être acheminé au secrétariat de l'école ou au titulaire de classe.)*

**Il faut allouer au secrétariat un délai jugé raisonnable pour traiter toute demande de changement d'arrêts.**

**Date(s) des changements d'arrêt :** \_\_\_\_\_

**REQUÉRANT :**

Nom: Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Signature : \_\_\_\_\_

**Identifier l'élève qui demande un nouvel arrêt.**

**IDENTIFICATION DE L'ÉLÈVE :**

Nom de l'élève \_\_\_\_\_

Matricule de l'élève: \_\_\_\_\_

Cycle: \_\_\_\_\_

Titulaire de classe: \_\_\_\_\_

**IDENTIFICATION DE L'ARRÊT :**

Arrêt présentement utilisé : \_\_\_\_\_

# d'autobus actuel (si connu) : \_\_\_\_\_

Arrêt demandé : \_\_\_\_\_

# d'autobus : \_\_\_\_\_

Raisons : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Matin / Aller seulement ☐

Matin / Retour seulement ☐

Après-midi / Aller ☐

Après-midi / Retour ☐

Matin + Après-midi / Aller-Retour ☐☐  
(Cocher la ou les cases pertinentes ☐)

## RENTREE SCOLAIRE 2011/2012

---



Chers parents,

À l'occasion de la rentrée scolaire 2011/2012 – le jeudi 15 septembre 2011 – le Syndicat de communes de l'École Régionale « Uewersauer » a le plaisir de vous offrir une tasse de café accompagnée d'un pain au chocolat.

Dans l'espoir de vous accueillir nombreux, veuillez agréer, chers parents, l'expression de notre considération distinguée.





# VACANCES SCOLAIRES

---

L'année scolaire commence le jeudi 15 septembre 2011 et finit le dimanche 15 juillet 2012.

1. Le congé de la Toussaint commence le samedi 29 octobre 2011 et finit le dimanche 6 novembre 2011.
2. Les vacances de Noël commencent le samedi 17 décembre 2011 et finissent le dimanche 1er janvier 2012.
3. Le congé de Carnaval commence le samedi 18 février 2012 et finit le dimanche 26 février 2012.
4. Les vacances de Pâques commencent le samedi 31 mars 2012 et finissent le lundi 15 avril 2012.
5. Jour férié légal: le mardi 1er mai 2012.
6. Jour de congé pour l'Ascension: le jeudi 17 mai 2012.
7. Le congé de la Pentecôte commence le samedi 26 mai 2012 et finit le dimanche 3 juin 2012.
8. Jour de congé pour la célébration publique de l'anniversaire de SAR le Grand-Duc: le samedi 23 juin 2012.
9. Les vacances d'été commencent le lundi 16 juillet 2012 et finissent le vendredi 14 septembre 2012.

## Remarques:

Le jeudi, 15 septembre 2011, jour de la reprise des classes, les enfants de tous les cycles sont à congédier à la fin des cours de la matinée.

Les classes chôment le 6 décembre 2011 et le jour du pèlerinage à Notre-Dame de Luxembourg.

La veille des vacances de Toussaint, de Noël, de Carnaval, de Pâques et de la Pentecôte, les élèves sont congédiés à la fin des cours du vendredi après-midi.

Le lendemain de la 1ère communion, les classes du 3e cycle de l'enseignement fondamental fonctionnent normalement. Toutefois, les enseignants de ces classes voudront bien accepter d'éventuelles excuses écrites concernant les absences d'élèves au cours de la matinée.